

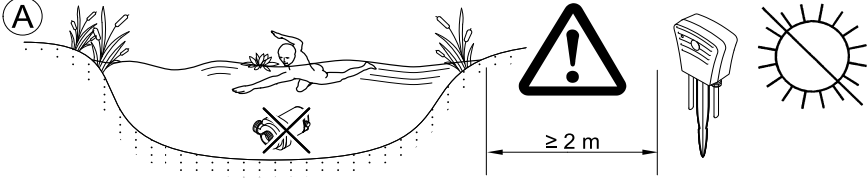
## **AquaMax** *Eco Twin 20000/30000*

RU Руководство по эксплуатации

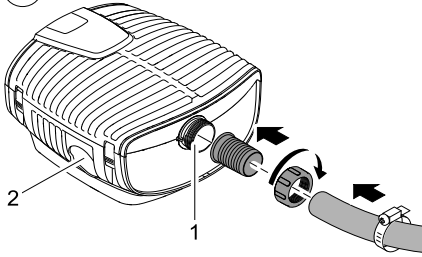




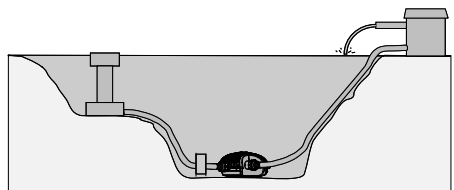
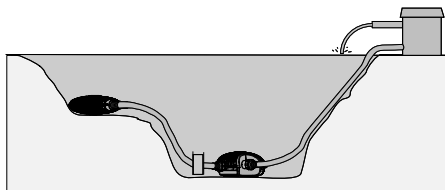
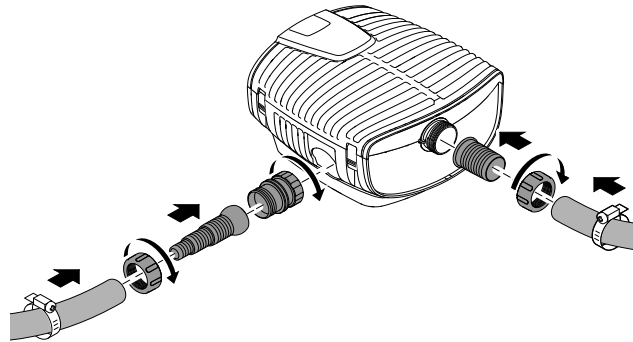
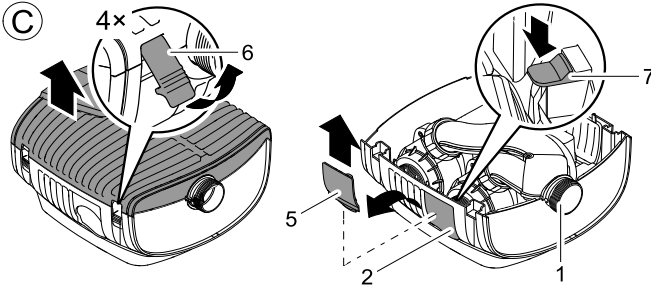
A



B

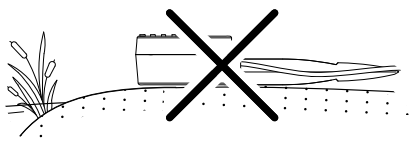
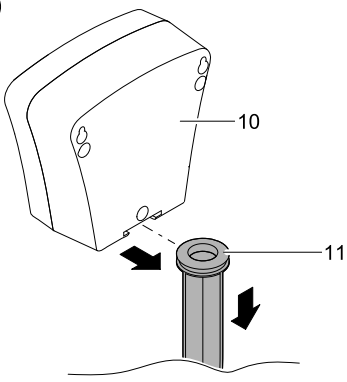


C

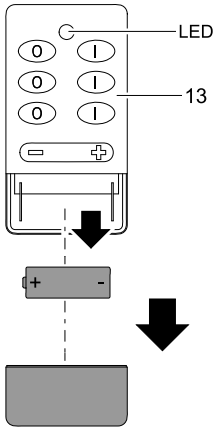
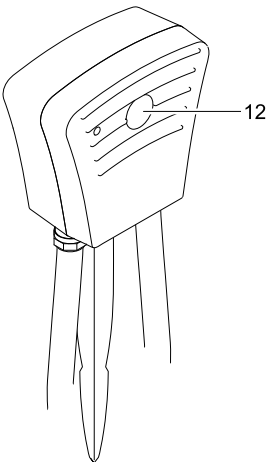




D

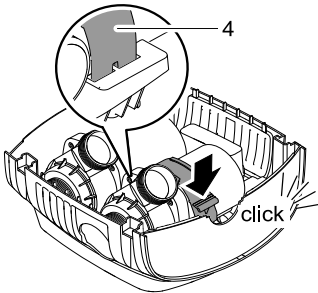
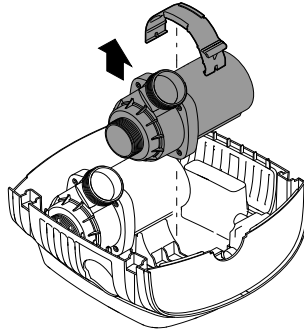
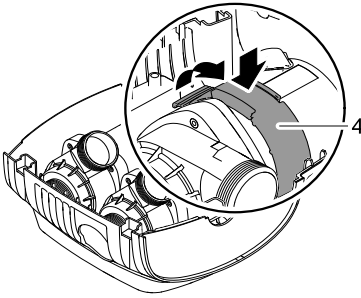
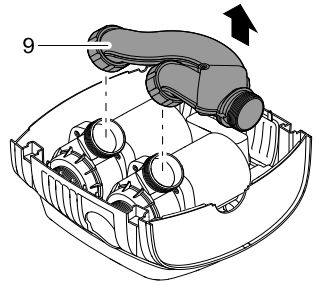
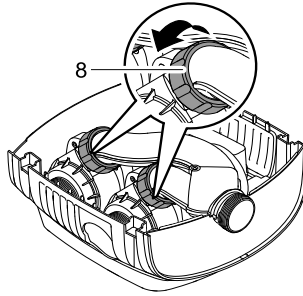
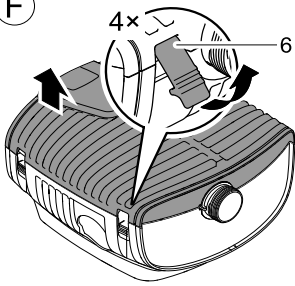


E

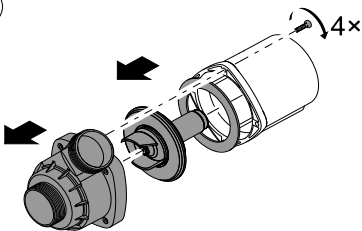




F



G



## Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

### Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **AquaMax Eco Twin 20000 / 30000**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

### Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



**Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



**Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

### Объём поставок

- 1 фильтровальный насос AquaMax Eco Twin
- 1 ручной передатчик
- 1 приемник
- 1 штырь
- Добавочный пакет

### Использование прибора по назначению

AquaMax Eco Twin 20000 / 30000, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для перекачивания обычной воды из водоемов для фильтров, водопада и ручьев.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.
- Эксплуатация при соблюдении рекомендуемых значений воды.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Никогда не перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не подключайте к домашнему водоснабжению.

### Указания по мерам предосторожности

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

**Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.**

### Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

### Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

### Надёжная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывая кабель с защитой от повреждений и убедитесь в том, что через него нельзя споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежности к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится!
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.
- Рабочий узел содержит магнит с сильным магнитным полем, которое может повлиять на работу кардиостимулятора или имплантированных дефибрилляторов (ICD). Соблюдать минимальное расстояние в 20 см между имплантатом и магнитом.

## Монтаж

Устройство разрешается эксплуатировать только в горизонтальном положении, с устойчивой установкой на твердом основании. Позиция устройства должна быть ниже уровня воды. Закрепите приемник так, чтобы он ни в коем случае не смог затопиться, на расстоянии не менее 2 м от края пруда. Используйте для этого прилагаемый штырь или прикрутите приемник с помощью 2 винтов. Корпус приемника для этого не открывайте. Не подвергайте приемник прямому воздействию солнечных лучей. Закрепите тяговый трос на нижней фильтровальной чаше, протянув через круглые отверстия. С его помощью насос можно вытянуть из воды при необходимости.

## Монтаж

### Выполнить соединения

В, С

Рекомендации по использованию ступенчатых и обычных шланговых наконечников:

- Выход насоса (1): Шланговый наконечник диаметром 2 дюйма (или ступенчатый шланговый наконечник диаметром от 1 до 1½ дюйма)
- Второй вход (2): Ступенчатый шланговый наконечник диаметром от 1 до 1½ дюйма

Наденьте шланговый хомут и накидную гайку на шланг. Закрепите шланг на ступенчатом или обычном шланговом наконечнике и зафиксируйте шланговым хомутом.

Вставьте ступенчатый или обычный шланговый наконечник в выход насоса (1) или второй вход (2) и затяните накидную гайку вручную.

### Прибор предназначен для эксплуатации с фильтром для пруда

В

Соедините фильтр для пруда с выходом насоса (1). Закройте второй вход (2) с помощью защитного колпачка (5) (исходное состояние).

### Использовать прибор с сателлитным фильтром или скиммером и фильтром для пруда

С

Скиммер или сателлитный фильтр следует подсоединить ко второму входу (2). Для этого удалите защитный колпачок (5).

- Откройте зажимы (6) и снимите верхнюю фильтровальную чашу.
- Нажмите на фиксирующий крючок (7) и извлеките защитный колпачок из нижней фильтровальной чаши.
- Установите адаптер из комплекта поставки.
- Установите верхнюю фильтровальную чашу и закройте зажимы (6).
- Соедините второй вход (2) с сателлитным фильтром или скиммером. Соедините выход насоса (1) с фильтром для пруда.

### Установка приемника

D



**Внимание! Никогда не подвергайте устройство воздействию влаги в течение длительного времени.**

**Возможные последствия:** Возможно повреждение устройства.

**Меры защиты:** Установите устройство в месте, защищенном от влаги. Используйте защитную крышку.

- Вставьте штырь (11) в землю на всю длину.
- Насадите приемник (10) на штырь.
- Проверьте устойчивость.

## Пуск в эксплуатацию



**Внимание! Насос не должен работать всухую.**

**Возможные последствия:** Насос выйдет из строя.

**Меры защиты:** Регулярно контролировать уровень воды. Принципиально данное устройство должно размещаться под водой.



**Внимание! Опасность травмирования при неожиданном пуске!**

Система контроля температуры автоматически выключает устройство при перегрузке. После остывания устройство будет автоматически включено снова.

**Возможные последствия:** Опасность получения травм от быстро вращающихся деталей и узлов!

**Меры защиты:** Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.

Подайте электропитание следующим образом:

**Включение:** Подсоедините прибор к сети. Прибор включается автоматически при подключении к сети.

**Выключение:** Отключите устройство от сети.



**Указание:**

Максимальная производительность совершенно нового насоса достигается только после нескольких часов работы.

Если при включении насос блокируется или работает всухую, автоматически запускается запрограммированная система автопроверки (Environmental Function Control (EFC)). Таким образом, с помощью регулярных испытаний для определения пускового момента и различных скоростей вращения насос пытается устранить неисправности (работа всухую или блокирование). Насос отключается после 2 минут неудачных попыток, а через 30 минут запускает автопроверку снова.

## Ручной передатчик (E 13)

Проверьте функцию ручного передатчика, нажав одну клавишу. Должен загореться контрольный светодиод. Радиус действия в зависимости от рельефа: до 80 метров. При спаде мощности передатчика (ок. 1 года) заменить батарейку прибора.

## Настройка ручного передатчика

Нажмите и удерживайте кнопку настройки (E 12) на приемнике примерно 1 секунду. Затем нажмите и удерживайте кнопку передачи вверх слева минимум 3 секунды. После этой последовательности можно настроить до 10 передатчиков.

## Сброс передатчика

При нажатии кнопки настройки (E 12) на приемнике и ее удержании в течение не менее 5 секунд происходит сброс передатчика в исходное состояние. После этого можно выполнить настройку ручного передатчика.

## Функции ручного передатчика

Насос 1 выкл. (0), насос 1 вкл. (I). Насос 2 выкл. (0), насос 2 вкл. (I). Вызов модулей памяти 0 и I.

Перепрограммирование модулей памяти 0 и I (заводская настройка: 0 = 25%, 1 = 75%). Включенные насосы (+) = большее количество воды, (-) = меньшее количество воды.

## Замена батарей

Нажмите крышку, расположенную под клавишами, вниз, и вставьте новые батареи типа 23A. Обратите при этом внимание на полярность.



## Очистка и уход



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** Смерть или тяжелые травмы.

**Меры защиты:**

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением  $U > 12$  В переменного тока или  $U > 30$  В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключать напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.

## Прочистить прибор



**Указание!**

Рекомендации по регулярной очистке:

- чистку прибора осуществлять по необходимости, но не реже 2 раз в год.

- Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях известно:
  - Очиститель насоса PumpClean OASE.
  - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.
- После очистки тщательно промыть все детали чистой водой.

## Прочистить насос

**Извлеките насос из нижней фильтровальной чаши:**

F

- Отсоедините шланги от устройства. Откройте зажимы (6) и снимите верхнюю фильтровальную чашу.
- Ослабьте обе накидные гайки (8) и снимите Y-образный распределитель (9).
- Снимите скобы (4) и извлеките насосы из нижней фильтровальной чаши.

Указание по сборке. Чтобы насосы были закреплены надежно, скобы (4) должны войти в зацепление.

**Откройте корпус насоса:**


G

- Удалите винты и снимите корпус насоса.
- Очистите корпус насоса, рабочее колесо и плоское уплотнение щеткой под чистой водой.
- Проверьте детали на наличие повреждений и в случае необходимости замените.
- Выполните сборку в обратном порядке.

## Неисправность

Неисправность	Причина	Устранение
Насос не запускается	Отсутствует напряжение в сети	Проверить напряжение в сети Выполните очистку/проверьте подводящие линии Проверьте легкость хода рабочего узла
Насос не перекачивает	Забит корпус фильтра	Очистите чаши фильтра Обрежьте шланг до необходимой минимальной длины, уберите ненужные соединительные элементы Проверьте легкость хода рабочего узла
Недостаточная подача	Забит корпус фильтра Слишком высокие потери в подводящих линиях	Очистите чаши фильтра Обрежьте шланг до необходимой минимальной длины, уберите ненужные соединительные элементы Проверьте легкость хода рабочего узла
По истечении небольшого времени работы насос отключается	Сильное загрязнение воды Слишком высокая температура воды	Очистите насос Учитывайте максимальную температуру воды +35°C
Радиус действия ручного передатчика сокращается	Батарейки почти разряжены	Замените батарейки
Радиус действия ручного передатчика колеблется	Другие устройства вызывают помехи Неблагоприятное расположение приемника	Выключите другие устройства, вызывающие помехи (мобильный телефон, дистанционный термометр и т. д.) Выберите более подходящее положение для корпуса приемника. При необходимости увеличьте расстояние до пола.
Ручной передатчик не работает	Батарейки разрядились или неправильно вставлены. Ручной передатчик не настроен. Произведен сброс приемника.	Проверьте устройство на предмет исправности Настройте ручной передатчик Перенастройте ручной передатчик

## Утилизация

 Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

### Утилизация аккумуляторов

Аккумуляторы нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Утилизируйте использованные аккумуляторы только через предусмотренную для этого систему возврата.

### Утилизация аккумуляторов на территории Европейского сообщества

Как потребитель вы по закону обязаны возвращать использованные аккумуляторы. Возврат является бесплатным.

Утилизируйте аккумуляторы либо через общедоступные системы возврата в вашем городе, либо возвращайте аккумуляторы туда, где они были приобретены.

Эти знаки вы найдете на аккумуляторах, содержащих токсичные вещества:

Pb = аккумулятор содержит свинец

Cd = аккумулятор содержит кадмий

Hg = аккумулятор содержит ртуть

Li = аккумулятор содержит литий



### Хранение прибора, в т.ч. зимой

Прибор морозоустойчив до минус 20 °С. Если Вы будете хранить прибор вне водоема, тщательно вычистите его мягкой щеткой и водой, проверьте, нет ли повреждений, и храните его в погруженном или заправленном водой состоянии. Штекер не должен находиться в воде!







### Ремонт

Поврежденный корпус отремонтировать невозможно, его дальнейшая эксплуатация запрещается. Утилизируйте прибор надлежащим образом.

### Изнашивающиеся детали

Ротор является изнашивающейся частью, гарантийное обязательство на него не распространяется.

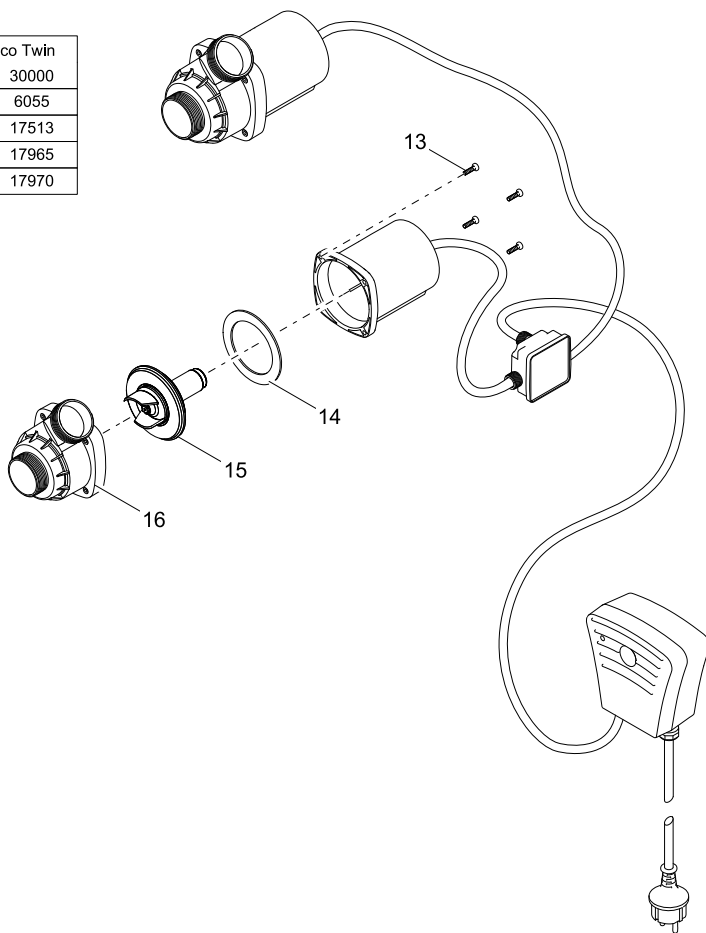
RU	Тип	расчетное напряжение	Потребление мощности	Проводительность	Водяной столб	Глубина погружения	Вес	Температура воды
	Аqua- max Eco Twin	20.000 30.000	198 W 320 W	max. 20.000 l/h max. 30.000 l/h	max. 4,5 m max. 5,2 m	max. 4 m	11 kg	+4 ... +35 °C

RU	 IP 68	 Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	 Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	 Не утилизировать вместе с домашним мусором!	  Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию

RU	Рекомендуемые значения воды	Значение pH	Общая жесткость воды	Температура
		6.8 ... 7.6	8 ... 15 °dH	≤ 35 °C

**A**

	AquaMax Eco Twin	
Pos.	20000	30000
13	6055	6055
14	17513	17513
15	17965	17965
16	17969	17970





Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

CE

17589/08-15